

**“Oberá en Cortos” 2007**  
**Festival Internacional de Cortometrajes del Noreste Argentino,**  
**por la Identidad y diversidad Cultural**  
**2DA EDICIÓN**

**BALANCE DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS**

Bajo el lema "Por la identidad y la diversidad cultural", se realizó en el Cine - Teatro Oberá de la Provincia de Misiones desde el 10 hasta el 15 de Julio de 2007.

**Objetivos:**

- Fortalecer los lazos con los países miembros y asociados del MERCOSUR así como con las provincias del noreste argentino.
- Difundir la producción audiovisual del NEA y propiciar un espacio de encuentro y capacitación para los realizadores de esta región.
- Fortalecer las políticas de difusión de cinematografía en la región generando espacios alternativos de difusión y comercialización.
- Dar espacio a la expresión de la diversidad cultural de los pueblos.
- Establecer vínculos de coproducción entre realizadores de diversas culturas.
- Brindar un espacio para la formación de espectadores.

**Con éstos objetivos el festival desarrollo las siguientes actividades:**

**CERTÁMENES COMPETITIVOS:**

“Hemos de promover la producción de cortometrajes que expresen la Identidad de los pueblos, sus historias y sus problemáticas.”

Temática “Identidad y Diversidad Cultural”

**Certamen Internacional:**

**Compromiso de educación y trabajo:**

El premio de este certamen tiene como propósito generar un laboratorio de coproducción, a través de un proyecto cinematográfico que será realizado en la provincia de Misiones,

República Argentina, por el ganador de este certamen.

El proyecto deberá vincularse, desde el guión, a la temática de Identidad y Diversidad Cultural. Una experiencia de intercambio cultural y trabajo en la que realizadores y Técnicos de distintas regiones compartirán un espacio de producción, creando redes para futuros trabajos de coproducción

**Premio Cacique Overa:**

Mejor Cortometraje del Certamen internacional

Premios: 3 latas de película 16mm Kodak-, Revelado y Transfer Dosificado en laboratorios Cinecolor, 60hs de postproducción digital en el Sipted, \$5000 pesos otorgados por la Federación de Colectividades al director y productor.

### **Jurado integrado por:**

**Rodrigo Diaz** (director del Festival de Cine Latinoamericano de Trieste y Delegado para América Latina de la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia)

**Hugo Gamarra Echeverri** (Fundador y presidente de la Fundación Cinemateca y Archivo Visual del Paraguay y fundador y director del Festival Internacional de Cine del Paraguay. Realizador, guionista, productor. Paraguay.)

**Aimará Rovera** (Actriz, ha trabajado en teatro, televisión y cine. Entre sus trabajos se destacan "Luna de Avellaneda" de Juan José Campanella, "El Jardín de las Hespérides" de Patricia Martín García, "Extranjera" de Inés de Oliveira César y "Nordeste" de Juan Solanas, trabajo que le valió el premio a la "Mejor Actriz Protagonista" en el Festival internacional de cine de Estocolmo y la nominación como "Actriz Revelación" en los Premios Clarín Espectáculos 2006)

El jurado otorgó el **premio Cacique Overa del certamen internacional, al director español Guillermo Ríos, por su cortometraje "Nasija"**.

- Mención especial por su valor testimonial a: **"Cuándo carajo"** de Gabriel Miguel y Yuri Dambitsh (de Argentina)

- Mención especial por la lucidez de su guión y la brillante interpretación de ARACI ESTEVES a **"Tierra prometida"** de Guilherme Castro (de Brasil)

- Premio Especial del Jurado: Nicolás y Emiliano Di Giusto (de Argentina) por **"Aurelia y Jacinto"**

### **Certamen Realizadores del Noreste Argentino:**

Este certamen tiene como objetivo la educación y el incentivo de la producción Cinematográfica independiente en la Región del Noreste Argentino.

Entrega el Premio Cacique Overa al mejor cortometraje del Certamen y 5 Menciones especiales en distintas áreas de la producción, otorgando becas de perfeccionamiento en el centro de formación profesional S.I.C.A. Los técnicos merecedores de éstas menciones integrarán el equipo de producción junto al director ganador del certamen Internacional.

### **Premio Cacique Overa:**

Mejor Cortometraje del Certamen Regional NEA

Premios: 3 latas de película 16mm, Kodak- Revelado y Transfer Dosificado en laboratorios Cinecolor, Postproducción Digital en el Sipted.

### **Jurado integrado por:**

**María Iribarren**, Se desempeñó como periodista en el canal Ciudad Abierta, FM Rock Pop, en diferentes sitios en Internet y en publicaciones gráficas. Actualmente trabaja en el Diario Clarín. Es fundadora y directora de la revista "Cinecrópolis, la ciudad del cine alternativo. Entre sus publicaciones se encuentran: "Mirar por el fin de siglo" (2001) y "La pantalla absoluta o qué es la televisión cultural" 2004.

**Marina Rubino**, Artista plástica, documentalista, miembro de DOCA.

**Roberto Moreno**, nació en la ciudad de Buenos Aires. Realizó sus estudios en la Universidad de Buenos Aires en la carrera de Diseño de Imagen y Sonido. Cursó estudios de Dirección de Fotografía e iluminación cinematográfica en el S.I.C.A. (Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina). Trabaja dentro de la industria cinematográfica Argentina desempeñándose dentro del área de fotografía y cámara, en soporte fílmico y video, realizando largometrajes, documentales y publicidad. En el año 2002 realizó su primer trabajo documental como director, De Mí, en la provincia de Misiones. Por el cual obtuvo, dentro de la primera edición del Festival Oberá en Cortos, el primer premio del certamen NEA.

**Este jurado ha otorgado el Premio Cacique Overa del certamen Regional NEA al realizador Chaqueño, Nicolás Amadio por LA CASA DEL AFECTADO.**

**Menciones:**

MEJOR SONIDO: “**Peces del río**”, dirigida por Hernán Bracamonte, Sonido a cargo de Maximiliano Vitor.

MEJOR DIRECCIÓN DE ARTE a Carlos Sáenz por “**Entre Luces**”

MEJOR FOTOGRAFÍA a Eduardo Crespo por “**Entre Luces**”

MEJOR PRODUCCIÓN a Leonardo Zaragoza por “**Entre Luces**” dirigida por Maximiliano Schonfeld

MEJOR GUIÓN, “**La casa del afectado**”, Guión de Nicolás Amadio.

**CONCURSO DE GUIONES DE MERCOSUR:**

**Objetivos:**

Generar un espacio de vinculación y capacitación, para realizadores del MERCOSUR. Incentivar la producción del cortometraje y sus circuitos de difusión e intercambio en la región.

**Premio:** Clínicas de Guión, Producción

Recibimos mas 56 guiones de todos los países del MERCOSUR de ellos se seleccionaron 10 guiones semifinalistas, sus Directores, guionistas y productores fueron acreedores de estadía completa en la ciudad de Oberá para participar de clínicas que les permitieron perfeccionar sus proyectos y planes de trabajo.

**Guión Ganador:**

"¿Tienes un hermanito?" De Alfredo Ballesteros Materón (de Venezuela)

**Jurado de preselección y docentes de las Clínicas:**

**Hugo Castro Fau** - Es productor, socio de Lagarto Cine, miembro de Apima-Fapca, consultor y asesor jurídico externo del Programa Ibermedia, titular de cátedra de Producción Ejecutiva del Cievic y FUC, Consultor en Formación de Productores de CNAC (Venezuela), CONACINE (Bolivia), IMCINE (México), consultor y ponente de Produire Au Sud-Bafici, Productor-Productor Ejecutivo o Abogado de las siguientes películas: La parte ausente (Galel Maidana), Payasas Muertas (Ana Rivoira), Unidad 25 (Alejo Hoijman), Amaneció naranja (Alejandra Szeplaki), La sangre y la lluvia (Jorge Navas), Que culpa tiene el tomate, Lluvia (Paula Hernández), La mecha (Raúl Perone), 8 años después (Raúl Perone), Mi mejor enemigo (Alex Bowen), Di buen día a papá (Fernando Vargas), Familia rodante (Pablo Trapero), El bonaerense (Pablo Trapero) y Dioses (Josue Mendez).

**Nicolás Batlle** - Luego de egresar de la carrera de realización del E.N.E.R.C. (I.N.C.A.A.) se especializa en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (E.I.C.T.V.) en Cuba. Desde 1997 es socio Gerente de Magoyafilms, desde donde produjo los premiados documentales Matanza, Rerum Novarum, German, Cuba Plástica, Pescadores y El toro por las Astas. Productor asociado de los largometrajes de ficción Un buda (2005) y Palabra por palabra (2006).

**Juan Pablo Young** - En 1998 comenzó a dictar clases de guión en diferentes instituciones: UBA, ENERC, CIC, UP. Trabajó como guionista en numerosos documentales y programas de TV para Argentina y distintos países de Latinoamérica. En el 2004 coordinó la video instalación BSAS 2050 en el marco del Forum universal de las culturas realizado en la ciudad de Barcelona. Fue jurado de preselección del III Festival de Cine Argentino en Tandil (2004) y del 4º Certamen de Guiones y Cortos de Trelew (2005). Actualmente tiene a su cargo la materia Géneros literarios y cinematográficos de la ENERC.

**Jurado del Concurso:**

**Elisabeth Otero** - Es secretaria de cultura del Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina (SICA). Ha sido jurado en representación del SICA en distintos festivales de cine del país

**Julio Raffo** - Asesor legal en la producción de más de 60 películas nacionales y extranjeras. Ha sido Rector de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina), Coordinador del Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS), y Director del Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica (ISER). Es profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires y de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba) desde 1990 ininterrumpidamente. Además de ser autor de varios libros –entre ellos “La película cinematográfica y el video”, “El proyecto de realización audiovisual” y “Ley de cine”-; Julio Raffo debutó como director con el documental “Caseros (En la cárcel)” que se estrenó comercialmente en 2006.

**Marcel Czombos** - Nació en Du Graty, Chaco, emigró de su pueblo para estudiar Comunicación Social en la UNNE en Corrientes y Cine en la FUC en Buenos Aires. Su primer trabajo fue en 1994 y desde ahí realizó más de 10 documentales, obteniendo varios premios Nacionales. Desde 1999 y hasta el 2004, trabajó en GP producciones en Buenos Aires, realizando programas de Televisión: “El Resumen de los Medios”, conducido por Gonzalo Bonadeo y Gillespi, “Asociación Ilícita”, conducido por Adolfo Castello, “Mariana de Casa” en Canal 13, “Medios Locos” en canal 7, “Perdona Nuestros Pecados” en Telefé y los documentales “El Libro” y “Pasión”. En el 2005 estrenó “¿Se escucha?” documental que recorrió más de 20 Festivales Internacionales ganando varios premios. Desde 1995 vienen registrando la vida cotidiana de su abuela Leontina Kuczala, largometraje que significará su Opera Prima. Desde el 2005 es el Director del Departamento de Cine de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Corrientes. Durante el 2006 y 2007 coordinó “1 Minuto por mis derechos” en la provincia de Corrientes.

## LA MUJER Y EL CINE

Las asociaciones “La Mujer y el Cine” y “Mujeres de Película” premiaron al mejor cortometraje dirigido por una directora en competencia. El premio, consistente en un diploma que expresa el reconocimiento al aporte de la directora ganadora al universo de la expresión cinematográfica, fue entregado en el acto de clausura del Festival.

### **Premio a la Mejor Directora en competencia:**

“**Hacedores de Puerto Esperanza**”, de Natalia Bacalini, Paola Bacalini y Maximiliano Ezzaoui (de Misiones, Argentina)

Mención a: “**Santo Rey**”, de Karina Neme (de Formosa)

### **Jurado conformado por:**

Marta Bianchi, Patricia Martín García, Elsa Ramos y Lorena Cirio.

## VOTO DEL PÚBLICO

### **Premio Alta definición Argentina, compartido por:**

“**Nasija**”, de Guillermo Ríos (de España)

“**Hacedores de Puerto Esperanza**”, de Natalia Bacalini, Paola Bacalini y Maximiliano Ezzaoui (de Misiones, Argentina)

De los 10 cortos de cada competencia (regional e internacional) el público seleccionó dos, cuyos directores se hicieron acreedores del premio “ALTA DEFINICIÓN ARGENTINA S.A” que consta de tres jornadas de cámara HD Sony Z1 para el rodaje de un nuevo cortometraje.

## PREMIOS NO OFICIALES

### **Mención Muestra CINE Y PUEBLOS ORIGINARIOS:**

“**Mapuche, Nación que vuelve**”, de Pablo García

“**Toro es**”, de Natalia Bacalini y Maximiliano Ezzaoui

### **Mención SECCIÓN OFICIAL DE MEDIOS Y LARGOMETRAJES**

“**No lejos del río de la plata**”, de Marcelo Recana

## RECONOCIMIENTOS:

En esta ocasión, Oberá en cortos, decidió reconocer, por los motivos que se detallan a:

- Daniel Valenzuela por su destacada trayectoria actoral.
- Gregorio Breszko "Pan Dulce" por su gran aporte a la difusión del cine en la provincia.
- Festival Nacional de Cine con Vecinos de Saladillo (Argentina) y al Festival Santa María Video y Cinema (Rio Grande do Sul – Brasil)

#### **INVITADOS ESPECIALES:**

- Fernando Pino Solanas
- Daniel Valenzuela

#### **LANZAMIENTO CONCURSO PAN DULCE- registro documental - 2008**

Objetivo: Incentivar la producción audiovisual local y recuperar la memoria del primer Cine Itinerante que existió en la Zona Centro de la provincia de Misiones.

Premio CEPA: El C.E.P.A. (Centro de Estudios y Producción Audiovisual) otorgará \$ 1000 al mejor rescate testimonial de la historia de vida de "Pan Dulce", (Sr. Gregorio Brezko). En el año 1950, motor del 1er Cine móvil Rural de nuestra Provincia.

#### **"ENTRE FRONTERAS" CINE, ARTE Y CULTURA espacio de encuentro y comunicación**

Un espacio cuyo objetivo es apuntalar y fortalecer el desarrollo de un polo regional de producción, propiciando un espacio de encuentro y comunicación, para productores, realizadores, exhibidores y distribuidores de la región buscando alternativas para viabilizar proyectos audiovisuales.

El espacio se articuló a través de Mesas de Trabajo, Charlas y Oficinas Abiertas –

Fue un punto clave para el encuentro entre los productores y la región y distintos organismos gubernamentales en la discusión sobre políticas de fomento y protección a la producción audiovisual regional.

#### **Participaron representantes de las siguientes instituciones:**

INCAA-, Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

Daniel Peña – Gerente de Coordinación

RECAM, Reunión especializada de Autoridades Cinematográficas del MERCOSUR -  
Eva Piwowarski - Secretaria Técnica

FAM , Florianópolis Audiovisual MERCOSUR-Mario Parentes-

IECINE-Instituto Estadual de Cine de Río Grande do Sul- Br-

Joaquín Pedro Pereira – Director-

APTC- Asociación de Profesionales Cinematográficos de Río Grande do Sul- Br- Sr.  
Jaime Lerner- Vicepresidente –

SAIV- Cámara de productores Cinematográficos de Río Grande do Sul- Br- Beto  
Rodríguez- Presidente-

Dirección Nacional del Audiovisual Paraguayo-

Bylli Rosales Director Adjunto- miembro de la OPRAR- ( Organización de profesionales  
del Audiovisual Paraguayo)

CAMPRO- Cámara Paraguaya de empresas productoras de Cine y Tv

Claudia Rojas- vicepresidente-

FONDEC- Fondo Nacional de la cultura de las Artes de Paraguay

Víctor Achucarro- Director

Instituto Audiovisual de Entre Ríos- Pablo Feuillade- Director

-Córdoba Produce Cine-

-Escuela de Cine Documental de Santa Fé- Conejo López- Director

-SICA- Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina-Jorge Sívori

-Técnicatura Superior en Comunicación Multimedial- Instituto Ruiz de Montoya

-Fundación Kine cultural y Educativa

-Lagarto cine- Hugo Castro Fau-

-Magoya Films- Nicolás Batlle

Entre otros productores independientes y representantes de festivales de cine q estuvieron presentes.

Cada unos de los participantes, marcó el compromiso de repetir la experiencia y redoblar la apuesta para el próximo año, con este objetivo se firmó un acta de compromiso con la promesa de darse cita en la tercera edición, legitimando un espacio que no se puede ni debe perder.

También se trabajó sobre el análisis de la ley provincial del audiovisual y se realizó un encuentro de realizadores independientes del Noreste Argentino que luego de esta reunión se constituyó como un grupo que sigue en relación.

## **ÁREA FORMACIÓN:**

Su Objetivo es brindar herramientas y espacios de capacitación a los realizadores, tomando al cine como una herramienta de educación y construcción social.

### **Destinatarios:**

Productores Audiovisuales: brindando conocimientos técnicos, incentivando la producción audiovisual regional a partir de una mirada sobre el hombre, su contexto y realidad cultural.

Espectadores: proponiendo la valorización de su imagen como una herramienta de rescate y construcción de nuestra identidad.

### **Sistema de BECARIOS:**

**Objetivo:** brindar oportunidades de integración y capacitación profesional durante el festival.

**Destinatarios:** Dos Realizadores audiovisuales por provincias del Noreste argentino (Misiones, Corrientes, Chaco, Formosa y Entre Ríos.) y 4 por País limítrofe (Paraguay, Brasil y Uruguay).

Beca: Alojamiento y comida durante los días del festival y acceso a los talleres de capacitación

## **ESPACIOS DE CAPACITACIÓN EN EL FESTIVAL**

### **TALLERES:**

**Guión:** – Jaime Lerner-

**Introducción a los Oficios Cinematográficos:** Jorge Sívori- Eva Zanada- SICA.

**Video Danza:** Silvina Szperling

**Stop Motion:** Rosario Carlino

**Crítica Cinematográfica:** Diego Trerotola

**Dirección:** Matías Guitler

Participaron de los talleres alrededor de 200 personas, entre participantes asistentes al festival, realizadores, guionistas, productores, etc., 22 en calidad de becarios. Hemos contado con la presencia de realizadores de distintas provincias del país, y de países vecinos como Paraguay, Brasil, Uruguay, Chile, Colombia y Venezuela.

### **TALLERES PREVIOS AL FESTIVAL:**

Buscan construir una alfabetización audiovisual y cultural con el público de la ciudad de Oberá como principal preocupación, buscando fortalecer una industria cultural local.

### **Taller: IDENTIDAD, CINE Y EDUCACIÓN POPULAR**

Se realizó en tres instituciones de nivel medio de la ciudad de Oberá: Centro Polivalente de Artes, Instituto Juan Pablo II, Colegio Amadeo Bonpland

Período de trabajo: desde mes de marzo al mes de junio y culminando la experiencia en el mes de Julio en el marco del festival.

Esta propuesta busca aportar a la construcción de un marco teórico y práctico que brinde herramientas para el desarrollo de las prácticas educativas asociadas al área de la comunicación.

El taller toma la educación en la producción Audiovisual como una herramienta de construcción social y educación popular, en la reivindicación de los derechos humanos integrales. Busca que los jóvenes de nuestra provincia se apropien del lenguaje audiovisual, construyendo cortometrajes con imágenes, modelos y patrones culturales que hablen de su contexto, problemáticas e historias particulares de la vida en su comunidad.

Las historias producidas por los jóvenes serán exhibidas en sus lugares de producción, en el festival de cortometrajes conformando la muestra "Jóvenes Misioneros por sus Derechos"

## **DEPARTAMENTO DE PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL.**

Desde ésta área se llevaron a cabo las propuestas "Oberá en Cortos TV" y "Oberá en Cortos. El Festival a Bordo". El objetivo de estos proyectos es generar espacios alternativos de difusión para producciones audiovisuales que devuelven de una mirada sobre el hombre, su contexto y realidad cultural.

### **"Oberá en Cortos TV":**

Es un programa de televisión producido desde el festival, emitido por el canal de aire estatal y por canales de cable de distintas localidades de la provincia de Misiones. Tuvo como objetivo acercar al televidente la producción de los realizadores audiovisuales que participaron de las convocatorias o muestras del festival. El programa difunde la propuesta del festival y habitúa al televidente a encontrarse con material de contenido artístico y conceptual, no frecuentes en la televisión actual. Un promedio de 200.000 espectadores por emisión siguen el programa.

### **"Oberá en Cortos, El festival a Bordo":**

Buscando abrir nuevos espacio de difusión para las producciones audiovisuales independientes, trabajamos con la empresa de transporte de pasajeros Expreso Singer, insertando la propuesta del Festival y su programación de cortometrajes a través de los televisores de sus unidades.

En éste espacio tenemos un público cautivo de 25.000 espectadores al mes, que al viajar por las rutas del Nor-Este Argentino, siguen esta propuesta en los micros de las mencionadas empresas.

## **DEPARTAMENTO DE PRENSA Y DIFUSIÓN:**

### **- Muestras Itinerantes:** Provinciales, Nacionales e Internacionales

El objetivo fue difundir la propuesta del Festival exhibiendo su programación. Realizando proyecciones en espacios consolidados como universidades, cine clubes, escuelas, municipios y centros culturales y a su vez generando nuevos espacios de proyección en barrios, centros vecinales, zonas rurales, que no tienen habitualmente la posibilidad de acceder a espacios culturales.

Las muestras se realizaron en las provincias que integran el NEA, Buenos Aires, Córdoba, Paraguay y Brasil.

**- Programa Radial: "CIN ESPACIO"**- Programa semanal que se emite por FM UNIVERSIDAD provincia de Misiones, cuya temática ronda el quehacer cinematográfico y cultural, abriendo un espacio en la provincia para apoyar y difundir las actividades vinculadas con la producción audiovisual.

## **MUESTRAS 2007**

### **- Cine joven**

Fundación Kine

Exhibición de los trabajos de los alumnos de las escuelas de nivel medio.

### **- Cine del MERCOSUR**

Cortometrajes de Bolivia – Proyecto Bol-Ar

Cortometrajes de Chile  
Cortometrajes de Paraguay  
Cortometrajes de Uruguay  
Cortometrajes de Argentina  
Cortometrajes de Brasil

- **Festivales invitados**
- **Cine y Pueblos Originarios**
- **Cine y diversidad de lenguajes**
- **Competencias oficiales**
- **País invitado, Alemania**
- **Selección oficial de medio y largometrajes**
- **Cine e identidades**
- **Cine comunitario**

## **FESTIVAL ITINERANTE**

Durante la semana del festival los cine móviles de Corrientes, Chaco, Entre Ríos, Misiones, y “la ventana cine itinerante” de la provincia de Córdoba recorrerán barrios de Oberá, y alrededor de 15 municipios de la provincia llevando “Oberá en cortos” a todos aquellos que no puedan venir al festival. También visitarán las cárceles de Posadas y Oberá y las comunidades Mbya de Fracrán, Santa Ana y San Ignacio.

## **CIRCUITO DE ARTE**

Intervenciones urbanas de arte público y efímero, con el fin de irrumpir en la vida cotidiana de la ciudad a través del arte promoviendo el Festival y generando reflexión en torno a las temáticas propuestas.

## **MÚSICA Y ACTIVIDADES ARTÍSTICAS**

Eventos de Música, teatro, Fotografía y Espectáculos.

## **DECLARACIONES Y RECONOCIMIENTOS**

- Interés Cultural por Secretaría de Cultura Presidencia de la Nación , Resolución S.C N° 543
- Interés Legislativo por la Cámara de Diputados del Congreso de la Nación. Resolución H.C.D.
- Interés Cultural por la Subsecretaria de Cultura de la Provincia , Disposición N° 39-2005.
- Interés Provincial por Cámara de Representantes de la Provincia de Misiones. Declaración C.R./D. N° 52-2006/07
- Interés Cultural Municipal por Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de Oberá. Declaración N° 010/2006
- Honorable Senado a de la Nación. Reconocimiento por la realización de experiencias innovadoras que hayan sido efectivamente implementadas. DR-524/03